

Rahmenlichtschranke

Frame light barrier

Cadre optique

Betriebsart wählen:

Type of operating mode select:

Sélection du mode de fonctionnement:

Statische Funktion:

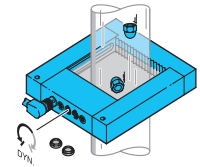
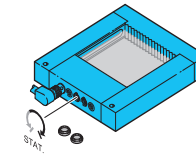
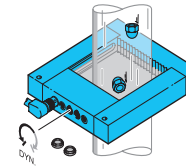
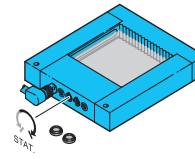
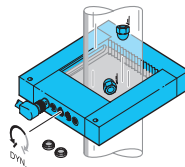
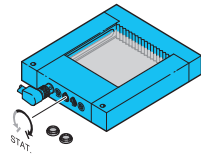
Dynamische Funktion:

Static function:

Dynamic function:

Mode statique:

Mode dynamique:



Die OGWSD ... reagiert auf Objekte innerhalb der aktiven Fläche über die gesamte Verweildauer.

Die OGWSD ... reagiert nur auf Bewegungen. Hindurchragende Objekte (Transparente Rohre, Zuführschienen oder Verschmutzungen) werden ausgeblendet.

The OGWSD... detects objects permanently, as long as they stay in the active zone.

The OGWSD... detects only (permanent) movements. The detection of object e.g. glas tubes or feeding bars extending through the frame as well as contamination will be suppressed.

Le détecteur OGWSD ... détecte des objets (longueurs) tant qu'elle reste dans la zone active.

Le détecteur OGWSD ... détecte uniquement des mouvements. La détection d'objets tels que les tubes d'alimentation et l'encrassement est supprimée.

Objekt hindurchwerfen:

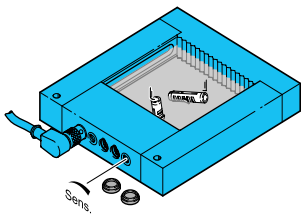
Put the object through the frame:

Mettre l'objet dans le cadre:

Potentiometer im Uhrzeigersinn drehen bis Signalwechsel erfolgt, Objekt wird erfasst.
NO = Signal aus / signal on
NC = Signal ein / signal off

Turn potentiometer clockwise until signal change Object will be detected.
NO = signal off/signal on
NC = signal on/signal off

Tournez le potentiomètre dans le sens horaire jusqu'à ce que le signal change, l'objet est détecté.
NO = signal inactif / signal actif
NC = signal actif / signal inactif



Impulsverlängerung einstellen

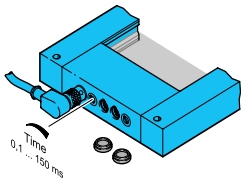
Set pulse stretching:

Réglage du pulse:

Linksanschlag: minimale Impulslänge
Rechtsanschlag: maximale Impulslänge

Left stud: lowest pulse stretching
Right stud: highest pulse stretching

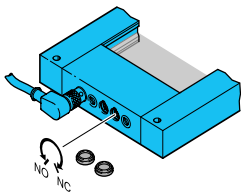
Position gauche : allongement le plus petit
Position droite : allongement le plus long



Schaltfunktion NO/NC wählen.

Select switching function NO/NC.

Sélection de la fonction NO/NC.



Zum Freiblasen der Optik befinden sich Luftdüsen in der Traverse, Ablagerungen auf der Optik mit einem weichen Tuch entfernen.

For the cleaning of the optics you will find air nozzles in the crossbar. Remove any accumulations on the optics with a soft clot.

Pour le nettoyage des optiques vous trouverez des buses dans la traverse. Retirez toutes les accumulations se trouvant sur les optiques avec un chiffon doux.